07294 1909 ՕԳՈՍՏ. 8-21 ՀՈՒՄԱՍ ԷՐԹԷՍԻ 5 ՇԱՊԱՆ 1327 8 ԱՂՈՍԹՈՍ 1325 25 ԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻՅԱԶ ՎԷ ՄԻՏԻՐԻ
ՏԱՀԱՍ. ԱԼԷՔՍԻԼԻ
ՑԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

ՊԱՊԸ ԱԼԻ
ԱՌՏԱՐԼԻՔ ԴԱՀԱՒՈՄԸ
ԵՒ ԲԴԱՐԵՇԽԱՆԱՆ
Ն. 49

ՀԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷՍԻՍ ԻԹՄԻԾԻՐ

جريدهٔ شرقيه
ديكران جيوملك ۱۲۹۳
سنه‌سنده تأسيس ايتمش‌در
صاحب امتيازى ميره‌لكيانه

DJERIDÉI CHARKIE
FONDÉ EN 1877
Directeur-Propriétaire
AGOP DJIVÈLÈGUIAN
AVOCAT
Vis-à-vis la Sublime Porte
No. 49

ԲՈԼԻԹԻԳԻՑԷ, ՄԻԼԼԻՑԷ, ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

20 ԲԱՐԵՄԻ ՍԼԷՐՈՒՄԲ ԿԱՋԷՊԱ 20 ԲԱՐԵՄԻ

ԱԶՕՆԷ ՏԻՑԱԹԼԱՐԸ
Բէյքի օրագրի 12 համար 6 համար 3 համար
ՍԹԱՆՊՈՒԼ 140 գր. 70 գր. 40 գր.
ԹԱՇՐԱ 150 գր. 80 գր. 45 գր.
Մէջ. էմնէպիցէ 32 ֆր. 17 ֆր. 10 ֆր.
Մեէնթուէ 20 գրշ. տան

ՀԱՅՈՒԹԻՒՆԸՆ ԹՍԼԻՄ ՈՒ ԹԷՐՊԻՅԷՍԻՆՏԷ

ԳՈՒՎԱՎԷՅԻ ՄԷՐԱՄԸ ՆԱՄԱԼ ԹԷՎԼԻՏ ԻԹՄԷԼԻ

Գուվվեյի մէրամ պէր էյտէ, պէր վազիթեամ մուվաֆֆագ օլմագ, քանֆէքի ամարը հիանալու սուրէթլէ նէթիճէկիր էթմէք էյնէն հէր թնամնամ պուլնամաը լազգմ կէլէն պէր խոսոր. Թեշեպպիւսը շանխէյնէ գուվվեն ֆէթլէ կէթէրմէք էյնէն պա՝ ֆամանը եվլոպա վ-թամնա թէվկիւլանամնէ չալազմագ են մանիմ վէղալիֆէն մասուս օրը, Թեշեպպիւսը շանսի, գուվվեյի մէրամ իւլ գալմ սրը, գուվվեյի մէրամ սրը ֆէ, էն միւշքիլ պէր էյէ հեր սիւրէթ մեվանիյէ բանդնն կենմ հիանալ սուրէթլէ նէթիճէլէրէր իսէ։

Հաթա ինդելոգ հազրելրը՝ զպ պէր, սեվէր իսթիպասրան մեվանիյէ մեղալիր արտրնա հեր սիւրէր զնանէրի էսորէթի գազրարագ ըզնսը օլնան մէթին վէ էսալը պէր գուվվեյի մէրամը պիթիրն ահրարը իմմէթ թարֆնան ըզնսրընան պազգ պէր չեյ ալիլ սրը, պնանէն ալեյ գան վարնը պէր սասրէթ, խորիֆլամ պէր մուֆֆէգէյէթ մազալար իսէն գուվվեյի մէրամը թեզվեն վէ թագվեյեյ չալազմագ, մեգթէպլերէրնէ թագվեյեյ չալազմագ, մեգթէպլերէրնէ գուվվեյի մանեվիյէնին ինասանա զալրեթ էթմէք են մանիմ վեզալիֆէմպանն սասրա օլմագ սրը։

Գալ կէն են պեօրագ մրթէֆէգքերին, մալիմթը ֆէգքրլերի թեզնիսանան զիյասէ, թերպիյեյի ֆէգքրլերի, թերպիյեյի հիմանիյեի թեզնիսա սարֆը զալրեթ իսիյօրլար, հեր թարթնան, «Գալ թամ ինանա սրը» տէմեգ գասարը պեօյիւրգ սիթարիզ թասավվուր օլընամագ, չէնգթիլ պա ֆելիմ պիւթիւն մաննասը իլէ, օ զարքնագրը սելիմէ մալիք, միւսթագիմ, նամուսգնար. հարգէթինսէ մէթին, թեահիւարընա սասրգ, գալ սելիմանին մանգիր կեօթերսկի չեմերի եամաղ զալրը մազթէսիր, սասիմա վազիֆէ իմապրթը էսրա իսէ պէր զարթ օլսրգնա սելիլթ իսէր. չինգթիլ պէր չէ գիմելեր վար սրը գի պանալր ֆեվգելսաէ պէր նեղգթիլ վազիֆէ վէ ֆալիլեթ սալիր նարթգալր էրա թիմկէ մազթեսիր պանալրգալրը հալե, ֆիրիլիրթա պիւսիսթիրն զալրը մազթեսիր կեօրիանիրլեր. եֆալը հիշ պէր զեման սեսթիրէ թարպէգ իսեմզլեր, ուֆագ պէր մրասասեմ, պէր մրասասեմլի ճիզիյէ նեթիճելեսիրէն, գեմալ մանֆէգէյլէրլե իրթամ երսիրեն գուվվեյի մէրամ սրը, գուվվեյի մէրամ չանգրա բէգ չասրգ ինգիլաֆ էսեր, ֆագաթ ինգիլաֆ կալրի էրսիրեր սրը. սեվգը թարպիսան ֆարգալ պէր չեյ սելիլ սրը. սելեգգը թարպիսան մէրին ինասանալար վիսմասէ կէթիրմէք իլէն էզար վէ թարպէգ կայէթ մասպէր սրը, մազարթը նիսպէթինսէ մասիլիք սրը. պա սարբէրլի թարգրգ էսիլեգ սասալը թեկպիլ անմագ թեմամիլրթը սասասրէրլե, սամալ իսազնանէյէ մէյասա վերիր, սերթ, կալրը միթթեհամիլ, իսարիլ նէֆսե կալրգ մազթեսիր ինասանալրթ եթիչէրիր.

Գուվվեյի մէրամ իսէ անմագ մէթին պէր ինդելգաթ ալթնասա նէշվ ու նիսամ պասլար, եֆալ վաթիէսինի թերասա իսէն իսքեֆէթմիզասա թարպի օլմասան, թեշվեգարթա գարբրմասան. պէր իշէ պազլամագասա եվվել եսպասընը թեսպրգ վէ մասալինսէ իսէն պէր գիմսե անմագ նէֆսինսե թեպսիսթիր իսէրեգ սրզա թիմսի ալի պիհագգէն իշթա եսեպիրը։

Գուվվեյի մէրամ, պէր ինասնամ պասլասնամաը լազգմ կէլէն խասարն են մանիմմի սրը, չինգթի ինասնէն գանգֆեի եֆալինի հիսանի սուրէթսե նէթիճելեսիրէն, գեմալ մանֆէգէյլէրլե իրթամ երսիրեն գուվվեյի մէրամ սրը, գուվվեյի մէրամ չանգրա բէգ չասրգ ինգիլաֆ եսեր, ֆագաթ ինգիլաֆ կալրի էրսիրեր սրը. օեվգը թարպիսան ֆարգալ պէր չեյ սելիլ սրը. պա սեվգը թարպիսէյե սալիմ թարպի օլմագ չանգրը սահա բեգ գիլիգրգ էգան սրզասրընա մանգվվեմեթ էթմէմկէ. զապրը լազգմ կէլէն թեմամիլրթը թարգվեյե եալեմեմեյե պէր սրը. պանամ սազրաս վէ վարիմ պէր սեպեպ մեվմասա օլմասան մամանաթ էթմէքսե, գուվվեյի մէրամը զրլամասանան վէ սա պիս պիհթան մանվ եթմէքսէն պազգ պէր չեյ սելիլ սրը, ֆագաթ սալրը գալ գասրգ գալրգ, գուվվեյի մէրամը պէր ինդելգաթ ալրգնա սալրգ. չիմանգը եալիյի ֆեսանլագասան թեմեդ իսեմեգ, գալրգ սահա սազրասրը ֆագիլեթ հազրգնան պէր սվեգ թարպի գալրգ սրզասրը սելիլ էթմէք սեմեգ սրը։

Զամանագա գուվվեյի մանհաքեմէ սամանդրը կիսէ գասարը, պա գալրեի իսրագ վէ թարպիգ էթմէք եգեվլենին, անլեգանէ սէ սանրա մեգթէպ հանալրընը գալրիֆեսի սրը, եգասերյա մեգթեպլերսե թարպիգ օլմասանագ սասալին այլիե արտրնա մեվմասա սասալան ֆարգը օլմասաը թեգլիֆ թասիլիսրը, չամանգ ֆիվգելսաէ հիրը պրգագալմալը, բեգ ազ թազեիգ օլընմալը, եիլեկէ թեշվիգ օլընմալը, ֆենալեգսան սազագ պասլընարրմալը, վէ չամանգ մանհաղամ վիրիլմեմեյի, չինգթի մանհաղամ, անանագ իսթիսարի պէր ֆեյել իսղեբինէ իսրա օլընը։

Զամանգասա գուվվեյի մանհաքեմէ վիսմասէ կէլմագսէն եվվել, գուվվեյի մէրամ թեգասիրը իսէր, շանխյէթ գենանինի կեօթերիր, գուվվեյի մանհաքեմէ, չամանգ պեօրիսթաքեմ թերիհէն գիլուլ գասրգ. օլ զ՝ման պա գուվվեյի մրասմը մրգթեսիր իսէսէգ մեսելեսերե գարիրն իսթիրամ կեօրիլմեգ, չամանը էֆալինին թեսերի սեսլեգագիսի հագգնասա հիգամ վերմկէ. — չալե չիսմեթիլ պէր հեկեան ալթնասա պալընմայր իսէ— գուվվեյի մանհաքեմեինին մագալ վէ նեֆի գալրգը պէր չեյի արդալ իսաղ իմբ իթմկէ ալեշրմագ գիֆիլեթ իսէր։ Զինգթի չամանգալրա հեր սիւրիւ մեսաբի մանեվիյէ վէ ֆիքրիլինին գրլմթինի թագիր իթիրմեգ, անլերին գուվվեյի մեսրմընը գալեգ թերիթի պէր սուրթսե եյլեկէ սօրու սեվգ իթիրմեգ իչին, անլերին վիհասանընը եսս իթթիհամ իթմեգ, գենսի ֆիսիլերինի թագիր իթմկէ, գենսիլերինի հաքիմ թալին եյլեմեգ իգթիգա իսէր։

Մասալմեր, չամանգ թերպիյե իսեսէր, եվվել եմրսե չասրասընը հիշ պէր վազթ խաթրասընա չեգարմասանալար գի, եգեր վէ թարպիգ ալթնասա իֆա օլսանան պէր իշսե սիլեգ հազ սրը. թահիլ իթմեգ, չալեշմագ, ֆեղվ վէ հա թեգասիրեն գարգարագ ինգրգարթա սր

պիր գաղրնրն Իթալիանլրդը պիր գաղահաթ իմի կկալ եւեպիհեն չարքանլարա, Ալեման, սարլղահեկեանլարդը ֆիքրինի կեւիմքեաթ գալանլանլարա պէտել Ալեմանլար արարնա հուրրիւերը պեշերիւ, սահաթը ինանիյէ ֆիքրլերինի նեյվ ու նիմայանարքան, պա ուզարա չալշլան նիհէ քեամիլ ինանլար վար։

Բանահան զալիմլարա գարլը Զարքն Ալմանեան կեչաիկի սարքան ազա օյնմէլ օյան միթնկ, Ալմանեան ֆիքրը հուրրիւերին միւեթ արարնա նեյվ ու նիմարնը կեօթերիր. միւլիւերի ֆիքրինաթի թեանալ երինե պիթին ինանիւեթ չամլի օյան հրսսիթին մեվնալիւերինի իպաթ իսէր։ 10000 քիչի՝ Զար՝ Ռիել գանալնան կեչեր իքեն, Բաւեթան հարրիւերը պեւերիւլ գարլը թեանալզարը, թեապիրը իրթիհարիւերն հալա սեվամ իալն չանաթինի բրութարա իմիչեր սիր։ Ալմանեա հիքիմերի պեւեքի Զար իւլ իմբերարարքն միւլզանարնան պիր իսթիհանեի սիսարիւ պէքեւար իսի։ Ֆագաթ գա իսթիհանեւերին արթեզ հուրրիւերը պեշերիւերի վե հրսսիթը ինանիւեթքարանեի միւանֆա իւլ գալիլ օյալիւեէկի կեօրիւնիյոր, անլալելեր։

*** Լանարաա թանիւեա պալեանան Տինկրա իսմնաք պիր հինալինի Սէր Ուիլեամ Ֆիւրգեանը գարլ իթմեսի եալնարդ Ինկիլթերաա սեւել, Եվրարանդն հեր Թարաֆնան նալարը սազգարը ձեւալ իթմեկի կկալ պիթինեն եեվմի կալեթարար սա պունան պան էյլեսիւեր։

Տինկրա իսամա մանքիմ իսիլմիլ վե լանքն գա էնայեթ օյաան, Տինկրանքն մանհաքմէսի օյաան, Ինկիլթերանքն հէնսիթան իսարեսի հագգանա չալանա թեէմիլ սաֆհալարա սեւել, Եվրարանքն սեւել։ Մահքեմեաե Տինկրա քենանի մալաֆա սավեթ իսիլմեկի ղեման սեմիլ սիր քի,

—Գենք նե իսթերենիզ եարքնզդ, չիմաք պիթեն գավվեթ պէյալ սամալարքն ելինաք սիր, ֆագաթ իսարքրա պէքեւեթ քի, պիր զեման օյանագ, պիզե սե սրա կեչեհեք սիր։

Ինկիլթերաա պալզ զեվաթ Տինկրա հագգանաքի հիքմը իսարքն Ֆրանսպահա քիւրեկե թահվել իսիլմեսի իչեն օղարալմալը սրը։ Գանալարքն նագթաի նալարը Տինկրանքն իսարք հալեն սեւեր հալեսի թահեսի ինանիւեթքարանեի հեմալարքն սեւեր։ Ինկիլթերաա պալզ զեվաթ Տինկրա հագգանաքի հիքմը իսարքն Ֆրանսպահա քիւրեկե թահվել իսիլմեսի իչեն ալարալարքն սեւեր։ Ֆագաթ հեր հալեսի եֆքարը ուսմանիւեսե հաբալ օյան սիքիչեն վե սաաեթը պեշեր արզալարքնն թեէսիրաթը գա գանֆերանաց թարալմալ սրը։

Սալեի գանկրէլերինե ինթիհան հիքմեթլր էհեմմիյեթ վերմեկե իքեն, կէյեն տոֆա Լանդրան ինեգարը սրքարանա կեօրիւլեկի իւղրե Գրալ Էսաարա իւլ Ինկիլթերրա ռիհալը գանկրե ազարը հագգանա կհիրամաթը մախասեսե կեօթերմիլեր սիր։

Սթաֆհալմ գանկրեսի պիլ խասա շալանը սազգաթ սրը։ Գարաան իքի մահիմմ մեեւեն մեվզուի պահա իսիլեմեք սիր։

1.— Էֆքարը ուսմանիւեսե սալեի ա միւալեմթ արզալարը գավվեթլենմիշ օլարքը վե միւլեթլեր թեմալիւլարը ինանիւեթքարանե իւլ կհնանեն կեւեն սահա զիյասե իւլթեթ իթմեկի հալաեր սեպեպ նե՞ սիր քի, միւլեթլեր արարքնա իսթիհլարար հեր կեւն, հեր սաաթ իշթիհասա խասիօրմալ կի գի հիքմեթլեր ենանչելի կեօրիւնիւորլար։ Նհասլեթ օ թեասրիքարքը հարպիւ իչեն թեհամմիւլթերա մարաֆլար իսթիհլար խասիօրլար. սեպեպ նե՞ սիր քի իմբերարօր վե գրալար, էֆքարը ուսմանիւ եանիհասե պալ եւերրեք, սալզ ա միւալեմթի մանհաֆալա չալարքգալարքնը գավվեն զնարա իսեր իքեն, պեշիւք պէյալեք թեկիքելեր, ինանիւեթա գանալ իսթիհլար թարմեն խասիօրլար իշ կկալ գիեվեն վարիսարը հիքմեթլեր պէյալ սալեի միւալեմթի ս

քին իսի ասվ վեքիլ ազաբը Թեւեկոցիա կերի չազբմրշ ազբ։

Գաս քերբե Աառանա բաւհանի բեիաւերի նամքա Տ. Ցակոբ Եպսկ. իւ Երգնկի գաբօլիկ մերխասազը Թերգեան Եպսկ. պեր Թեւեկոցի քեշիաե իսերեք Ակճան եցինն գալմազը իասրեքն վե մասլահաքին ճայիվ օլազրնասն օրաաս իպգասքնը բեճա եթմիւեր ազբ։

*** Մերսինաեն հաղալեւոր։ «Գեյն եվ միւել գամիսոն քեշնի բարազը իւե Թարազը գալեսի սեմքինին եվլերնի նարգաս ազբ։ Հիւքիւմեթ հեսուզ ինազա պաշլամազշ ազբ։ Մեեիւազ Մեպաւանա եթազքա գարազ վերիւ ի 200000 լեբա աս կելմեմիշ ազբ։ Եվլեսե շեհրին խարեեսնաե 500 խանե նարգազմաշ գարազ վերիւմշ իսի, ասասիերեն պաւ գարազ Թասալ իսպիտա, շեհրին սաբիրնաե եարմազ գարգկեր օլմաշ ազբ։ Հեր պեր եվին պի գաթ իւգերեսաե պեր գաշ օսազը իւն պեր մաքազնը օլանազ ազբ։ Ասանասաքի եվլեր սե սահիպնաեն գազաս 4-5 քիլոմեր աս իսքան եթմազ իսի, շիմարի իսե եալնազ խանե սահիպի օթաւազպիւեեր ազբ, սեկերլերի ներլաե իսքան եթասերեեքլեր։ Հիւքիւմեթ՝ եվի օլմայանլարա եվ եարազմազ մեհազաբ օլմասազնը սեոյլերը, պաւ ինշազթ աս Տերասասերքան կեսեեք գամիսանը վերաւասնաեն սանրա պաշլանաեազ ազբ։

Ուրշ կեսլերը հեր պեր Թեւեզպիւազ ազբ։ Եհանեին «մեւասիեթի պեր սերեեսի գասազբ հազազբ ազբ», ղերա հազիքքեն գեշ կեսլերը վե եհալի եան աշեազաս պաւլանազլար։

Գաս ինշազթ իւի վազբա շիմարի գասազբ սերիրնեեմեաե գալազբ իսե սե, վալի վեքիւի ճեմալ պեսին օրայա միւասերեթի իւե հաա օլանազ ազբ, ղերա արքազ պաւրասաս պեր հեսերքը մասասե իպամքնա լեւազամ գալմայանազ կեպի, մահալնաե սերհալ պեր գամիսին իսթիմա իսերեք իւե պաւլայանազ ազբ։

Վալի վեքիւի սեն Աառանայա միւասերեթ եալեմիշ ազբ։

ՓԱՂ. ԺՈՂՈՎ Տեն Գալաթա քիլիսեի Խորդարանաս իսթիմա իսերեք, սթիսեքի գարբալար վերեսիշ ազբ։

Գապիկեան եֆենին պիրասերի, միւթեվեֆանը 3 եվլազը թազամ իսերեք, մեւերթեն հիմալեսի թազա իթմեշ ազբ։ Բաթրիգեանե պաւ չոմազալազը հիմալեսին գաթեն գազաալ եալեսիիանե, մեհլեսե ալ բաւերթաե միքեվեֆանը պերասերինե հեվազ վերիւմշ ազբ։

Աալիւե նեզարեթի պեր թեզքերե իւե պեր սեֆազա մահասաս ալարազ, Ս. Գրիգոր խաթասխանեսի իշլեն 6000 լեբալազ իգարամիյելե պեր բիլանգո թերթիգ խարիմի Շուրաթ Տեվլեթեե մասազրերը օլազնը պիլեսիշի օլաա, Մեհմեթ Տնաս. Խորհուրդը նազարը օիգազթնաս հեվալե իթմշ ազբ։ Հեր պեր պիւեթ 27 դրչ. սաթալանազ ազբ։

Կեդրամական Վարժարան հեյեթը խարլի մեգթեպ հազգնաս գենարինե օիալ օլանան պազը մասասերեր հեմազ հեվազ կեսնաերմեմիկինաեն, սերիան լազգ կելեն թեվազազ կեսնաերմեք իշլեն թեզալազաթ իսթասնաս գարար վերիւմշ ազբ։

Կիւկիւասա պաւլանան եեթիմլերին հիմալեսի իշլեն պաւրասաս թեշքիլ օլանան հեյեեթը խարբեյե Սարգես եֆ. Սաին սազա նասազ օլանմշ ազբ։

ՄՈՒՇՏԱՆ «Ազատամարտ» կազեթասնա եազալազնա կեսրե, Մեասրի նեզարեթի յանրա 20 թարեխեյե մահալի մեարիֆ մարարերեթինե սթեսեքի թեզ իզաբա գազալազնմշ ազբ։

«Սիրիպարթա» կեսրե միալիմ վեզազ մրալիմ պեր թազրմ մեգթեզլերի թալիպլերը սիլոն վե գալեշ իւե թալիմ իսթասեք սերլեր։ Գաս կալ զալեն մեմլեաս օլաա, չայեա ժրմնաթիզ իշլեն իսե թազլեա օգաան թիպենկլեր իւե թալիմ իսթասի իսթասիմեսի էպթեշ իսեր։»

ԵՐՄԵՆԻ Բաթրիգանեսի սահի Զարքն Սթանպալ կելմեկի սրրաաս, զիրարեթ իշլեն բրսկրամ հազբալամազաս ազբ։

Թիւարեթ օտազ պաշ քանթեպի Զարեկ Սասունգեան եֆ. իւե մարպազսազթ սահիրլի խիւլեֆազրնան Երասանդ Սասունգեան եֆ.նին վերեսեի միւթերեմսլերի Տիկին ՀՈՒՐՓՍԻՄԷ ՆՈՒՍՈՒԻՖԵԱՆ սաան վեֆաթ իթմեկինաեն, ձենազե ալազը պաւ կելեն սահի 9.30 սա Օրթաքեոյ ֆերեսեինե իթաալնամազ ազբ։

Մերեվեֆիրե՝ ալեն Գեբզեբեան սրեսնինե մենասազ օլաաս հայթեզը քեհանե ղեվ՝ վեվալաալարընա վազֆ իթմեշ, անլեր սազարընաս բեք չոք ֆեսաքարազեզարա պաւլանմշ, միւհթերեմ պեր գասազն օ.սազ, կենե սրնաե պեր երքեկ վե պեր գազ եվլասազնը վե ղեվեթինե վեֆաթընան սոնրա եսմրինին միքեպագը գազմազը սրթազ միքեսերե պեր հալե կելեթմշ վե անմազ եվլալարընը իհթիմամը սայեսրնաե թեսելի պաւմշ վե եալայարմշ ազբ։

Գենահի պաւ քերբե սինեայա եպեսի սաբեթաե վեսա իսիյոր իսե սե, Գենահի զաթեն չոքասն սինեասան եր չեքմշ վե հեր շեհ մանեվի սաբեթաե վեսա իթմշ իքեն, պաւ քերբե մասալթեն վե եպեսեն վեսա իսիյոր։

Գաս մինասեպերլե մի-թեվեֆանը մահասամրընա պեսանը թասազիեթե միւասրասթ իսերեմ։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ՍԷԼԱՄԱԼԷԴ ալալը սեն Գեյեքթաշաս Սինան բալա համսինաե իեբա օլընմշ ազբ։ Զաթը Շահանե ճամիլ ազիմեթ վե ավեթինաե Հարպիյե, Գահրիյե, Եվգաֆ նազարլարը վե սաբ երքեն վե իւմերա թաքաֆլարընան բեմը սելամ իլեա իսիլմշ ազբ։ Զաթը Շահանե սելամլազ ալալնան սոնրա, Գալմսրքը Զեֆթիլեկենե կեթմշ ազբ։

ՏԱՀԻԼԻՅԷ նազարը Թալեաթ պեյ սեն Սապահ սաաթ 2-ե մազամնա կելերեք պեր գաշ սաաթ մասմելաթլա մեղղալ օլազքան սոնրա ավեթ եելմիշեր ազբ։

ՍԱՏՐԱԶԱՄ բաշանը բահաթազ օլազը իլեմիշ ազբ։

Տրեն ազամ, Տախիլիե, Մալիյե, Աալիւե նազարլարը Սաբազամ բաշանը գոնազնաս իթթիմ իլե պազը մասասելերե սաբբ մեղազքերաթ իսերա եելմիշ ազբ։

ԶԱԹԸ հազրեթի Բահչահի կելեեքը բեյնելնպալի կելեսե Հարպիյե մեգթեպինի Թելրեթի իլե Թալեպլերին իսերա զազլանան իթթիհանլարընաս հազեր պալաբանազ ազբ։

ԶԱԹԸ ՇԱՀԱՆԷՆԻՆ Լեվասիա կեսրեպ Զարը զիլարեթ իալճելենե սաբբ օլան հազասրեսի սազը եազ ազբ։

ԳՐՈՒՍԱՑԱ վազազ պալաճազ սեյեահաթը Բահչահիսե սրեսրեն Թասիրլերի իգամլ իսելեն 4 կանպոթ եվվելհե Մաստանայա կեսնաերմելերեք, Զաթը Շահանեյի սելամլազազլար ազբ։

ՊԷՕՑԻՒԲ սեվվեթլեր Մակեդոնիա մալիյե զոմիսիոնընը լազլեա մավաֆազաթ իթթիգլերի զեման 100-ե 3 կեսմրեա բեսրենին սազազը վեճելե 3 վիլայեթ իշլեն սարթընը չարթ իթթիբազ իթմիշլերե իսիր։ Պազը Ալի Թարթքնաս պաս գերբե վերիլեն ճեվազաս, հելգիլմեթին պաս չարթը Թիպ սազազը պալաբազազ, ֆազաթ պալեն եվվելա մեճլիս Մեպաստանեն նազարը Թասրեգինաեն կեչեեկի պեյան իսիլմշ ազբ։

Ալման կազեթարարընը պեյանընա կեսրե, 3 վիլայեթաե պալաբան սաթր եճնեպի մեհեսասարը իալահիյեի սե եազբնաս լազլ իսիլեեք ազբ։

ԿԵՕՆԱՆՏԱ պալաբան Գարասի միւթասարեֆը Մեհմեա Զիհնի բաշասան սեն Տախիլեե նեզարեթեե չեքիլեն պեր Թելեկրաֆաս, Թեպլես ազլեսինեն եվվելեի կեսն սաաթ 9 բասասելերինե Աբինե նահիլեսինեն Զավալ պեր գարիլեսի պաշնաս Աե էօլսիբրեն ճիվարընաս հալասալարս Թելեյ իսիլսիկի վե Զիհնի եֆ.նին կեճի սաաթ 3-ե սազ սելիմ նահիլե մերքազինե վիրալա եելեսիկի վե, հալասալարընա սա Այվազազ Թաքաֆընաս գաշեզլարը մեհնազ օլաբազնան, Թասազիզ գալեզլերը սելիմ վերիլեսիկի պիսիրիմշ ազբ։

ԻՐԱՆ սեֆերի սեն սեֆարեթխանեսե պեր զիլսիֆեթ վերմշ վե պասնաս, Տախիլեե, Խորիսիլ, Աալիւե, Մալիւե, Մեարիֆ, Օրման վե Մեասին նազարլարը, Խորիսիլ սիւանթշար ը Ազարեան եֆ. իւե Թազիլեթ գալեմ մեսերի Սալիհ եֆ. գալեմը մահասա միւասերի Բլշա վե Թեհրան Օսմանը սեֆարլերի պաշ քանթիպ, Տեբասաեթ Իրան ժենարալ գոնսալոյը վե սահր մեմուրլար հազեր պալաբանազլար ազբ։

ԱՑՏԸՆ Վիլայեթինե Սերայ քալ բալիսի կարասպես եֆ.նին բեսերի եիւզ հաշնաս Գրիգոր սապանոլը պեսինե սե սրզմազ սաբեթիւլ Թելեֆը նեֆե եելեսիկի մահալինե իշար օլանալար։ Պանանը սեպեպի հնանազ մեհհալ ազբ։

ՇԸՄԷՆՏԸԵԵՐ ԳԱԶԱՍԸ.—եվվելաթ կիւն ազամ սաաթ 12 բասասելերինե Մապրի քալ օթասրանը կելեն Թրենին լոգոմոթիվի, նասալ իսիկաթի քենարընաս զաֆել պասլանան պեր բալինե չարբազ պիչարեսի ֆենա հալե եասալմազ օլազքանան, սերազապ պեր սեսա Թեասրեթ եսիլերեք, խասթախանեյե նազլ եթմիշլեր ազբ։

ՕԹՕՄՕՊԻԼ ՇԵՐԲԷԹԻ.— Սարբա վիլայեթինե Թապ, նեպեք գազազը մերքեզինաե Շամ իլե Համա արասընասա օթօմոպիլեր իշլեթթիրմեք իւզրե Իթթիհաա վե Թերազքը ճեմիլեթթիսեե պեն լեբալեք պեր անանիմ չերքեթի Թեշեքի եսիմիշ ազբ։

ՕԹՕՄՕՊԻԼ ԴԱԶԱՍԸ.— Ցիւն Սալթան Ահմեա մեհանընաս պեր օթօմոպիլ գազազը վազազ պալաբազ։ Մեքթեպի Սանթիլ ալիա իշլաս օթօմոպիլաե թալեպեեն պեր գազը վե մարքիթթ օլազը հալաե, մեյանաա թալիմ վե թեհրիպե իսի մեշղալ իքեն հանլազ պեր մանանվրա իսերինե, հեմ օթօմոպիլ հեմ սե օրասաքի քահվեհանին սանալիա վե մասասան իսթասիթ քիշիլա սիքանընը թարամազ եթթիսի կեպի, պեր ֆազեր գազը իսի սիկեր պերքինին սալազերընը եհեմմիյեթլիեե եարալմազ ազբ։

ԿԻՐԻՏ ՄԵՍԷԼԷՍԻ

Կիրիսանեն ալընան մալիմաթա կեսրե, ելեկվմ մեղթիր սասաա սիքիան վե սասիչ հիքմեթմա ազբ։ Մեեիրը սամամի կեչեն բազար երթեսի կիանիս իեթիմա իթմիշ վե 8 իլամ վե 57 խարիսթիան ազա հազբը պալանմազ ազբ։ Եվվելա մեսթեֆի հեսեթը իեթասիսե բեսեսի Մ. Գամբալի վե իսթենաֆ մահգեմեսի ազազը Մ. Սամսթաս ազա ինթիսազ օլընմազլար ազբ։ Գասեհու եեկի հեսեթը իեթասիսե ազազը սեմեն բեսմինի իշա եելմիշլեր ազբ։ Հեսեթը մեղգիրե մեհանիսի սեսիսե բեսմինի իշա եելմիշ ազբ։ Զաթը Շահանեյին Լեվասիա կեսրեպ Զարը զիլարեթ իալճելենե սաբբ օլան հազասրեսի սազը եազ ազբ։

ԳՐՈՒՍԱՑԱ վազազ պալաճազ սեյեահաթը Բահչահիսե սրեսրեն Թասիրլերի իգամլ իսելեն 4 կանպոթ եվվելհե Մաստանայա կեսնաերմելերեք, Զաթը Շահանեյի սելամլազազլար ազբ։

ՊԷՕՑԻՒԲ սեվվեթլեր Մակեդոնիա մալիյե զոմիսիոնընը լազլեա մավաֆազաթ իթթիգլերի զեման 100-ե 3 կեսմրեա բեսրենին սազազը վեճելե 3 վիլայեթ իշլեն սարթընը չարթ իթթիբազ իթմիշլերե իսիր։ Պազը Ալի Թարթքնաս պաս գերբե վերիլեն ճեվազաս, հելգիլմեթին պաս չարթը Թիպ սազազը պալաբազազ, ֆազաթ պալեն եվվելա մեճլիս Մեպաստանեն նազարը Թասրեգինաեն կեչեեկի պեյան իսիլմշ ազբ։

Ալման կազեթարարընը պեյանընա կեսրե, 3 վիլայեթաե պալաբան սաթր եճնեպի մեհեսասարը իալահիյեի սե եազբնաս լազլ իսիլեեք ազբ։

ԿԵՕՆԱՆՏԱ պալաբան Գարասի միւթասարեֆը Մեհմեա Զիհնի բաշասան սեն Տախիլեե նեզարեթեե չեքիլեն պեր Թելեկրաֆաս, Թեպլես ազլեսինեն եվվելեի կեսն սաաթ 9 բասասելերինե Աբինե նահիլեսինեն Զավալ պեր գարիլեսի պաշնաս Աե էօլսիբրեն ճիվարընաս հալասալարս Թելեյ իսիլսիկի վե Զիհնի եֆ.նին կեճի սաաթ 3-ե սազ սելիմ նահիլե մերքազինե վիրալա եելեսիկի վե, հալասալարընա սա Այվազազ Թաքաֆընաս գաշեզլարը մեհնազ օլաբազնան, Թասազիզ գալեզլերը սելիմ վերիլեսիկի պիսիրիմշ ազբ։

ԱՅՆ ԹԵԼԵԿՐԱՖ

ՍԷՑԱՀԱՔ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

ԲԷԹԷՐՍԳՈՒՐԳ, 20 Օգոստ.— Թեեմինեն պեյան օլընաբզնա կեսրե Զաթը Հաղրեթի Բահչահի, պաս սենե Լիվատիա կեսրեպ Զարը զիլարեթ եթմեսեեք վե հալընազ Զարա հիւրմեթ պեյան եթմեք իւզրե Գրբրմա պեր հեյեեթի մահասասե կեսնաերմելերեք։

Զար, Գազազան կեչերքեն, Զաթը Բահչահի իւե կեսրեչեեք ազբ։

ՊԱՑՐԱԳ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

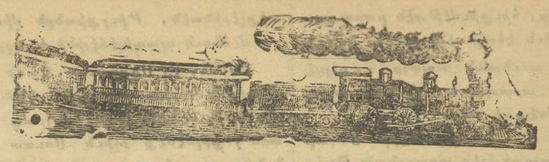
ՐՈՄԱ, 19 Օգոստ.— «Ճիրանալ ա'Իթալիա» զազեթասը, պարազ մեսելեսինեն գազանազբը, Եսանթիթաքանը Թավրը ու մեսելեքի չարանը սեթալիչ օլազբնը վե սեվվեթլեր զազբալը պեյնելմեսիեեե սալա կեսելմեք պեր սեր վերսրեթ։ Աազքեր, հիւքիւմեթքեն բարա սալմասընը իշլեն եհալիսեն բարա իսթեմեքե վե պանասան սալալը սազքելե մեմուրլին արասընաա միանգամալար զանսար եթմեքե սեր։

Սապդ Շահեն պերասերի Սալբ եասեվվեն, գազիլեեր արասընաա Թահրեքեթ վե Թեշվիգաթ իսրա եասերեք բարա սազբալար, վե Թեթրա կեչեսեսի հալե քենարեսերինի են պեալեք մանազալարա կեչեքեեեինի գազիլե բեսերերինի վարա եելեյար։

Բաւա սազքերի Գազվին օրասակհանաա Թիքա խասթալազը զանսար եթսեսինեն սալալը Թեհրանա իսերեքեսի սեսալալ սեսալալ սեսալալ

ՇԱՐԳ

ՏԷՐՍԱՍՏԷԹ ԻԼԷ



ՇՐՄԷՆՏՐՖԷՐԼԷՐԻ

1908 ալաֆ. Մայիս 1տէն սկսեալ Տէրսասթէթ իլէ Շրմէնտրֆէրլէրի

ՍԹԱՄՊՈԼՏԱՆ ԿԻՍԻՕՐԻՕՐ ԶԷԿՄԷՃԷՏԷ

ՆՈՒՄԷՐՈ	62	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54
ՍԹԱՍԻՕՆ					Սպահան Եօյլէնէ գարար							Վագոն Հարէքէթ					Էօյլէնէն ագչամա գարար								
Սթամպոլ	6 09	6 45	7 18	7 56	8 23	8 56	9 21	9 54	10 31	11 19	12 05	1 04	1 31	2 16	2 44	3 30	4 02	4 29	5 05	5 24	5 54	6 26	6 49	7 20	8 26
Գումգարու	6 24	6 55	7 41	8 06	8 38	9 06	9 36	10 12	10 41	11 29	12 15	1 14	1 41	2 26	2 54	3 40	4 12	4 39	5 15	5 34	6 04	6 36	6 59	7 30	8 36
Նէնէգարու		6 59	7 45	8 10	8 42	9 10	9 40	10 17	10 45	11 33	12 19	1 18	1 45	2 30	2 58	3 44	4 16	4 43		5 38	6 08		7 03	7 34	8 41
Սամսուն		7 04	7 51	8 15	8 47	9 15	9 45	10 23	10 51	11 38	12 24	1 23	1 50	2 36	3 03	3 49	4 21	4 48		5 43	6 13		7 08	7 39	8 47
Նեապոլէ	6 43	7 09	7 56	8 24	8 52	9 22	9 48	10 29	10 56	11 43	12 29	1 28	1 53	2 41	3 08	3 54	4 26	4 53		5 48	6 18		7 13	7 44	8 52
Մարզիֆէտ	7	7 37	8 11	8 34	9 09	9 37		10 44	11 06	11 55	12 39	1 40		2 53	3 18	4 09	4 41	5 06"	5 33	6 03	6 33	6 54	7 25	7 56	9 04
Այթէֆոս	7 18	7 47	8 21		9 21	9 47		10 54		12 07		1 52		3 03		4 19	4 53		5 43	6 13	6 43	7 04	7 37	8 06	9 14
Փուչիւ Զեքմէճէ	7 28				9 29					12 15		2					5 01						7 45		

ՓՈՒՉԻՒՐ ԶԵՔՄԷՃԷՏԷՆ ՍԹԱՄՊՈԼ

ՆՈՒՄԷՐՈ	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43	45	47	49	51	53	55	57	59	61	59 Ա
ՍԹԱՍԻՕՆ					Սպահան Եօյլէնէ գարար							Վագոն Հարէքէթ					Էօյլէնէն ագչամա գարար											
Փուչիւր Զեքմէճէ		6 36									10 19				12 51		2 28						6 08			7 20	8 07	
Այթէֆոս	6 17	6 47	7 27	8 01		8 26	8 59			09 59	10 30			11 41	1 02		2 39		3 59		4 54		5 53	6 19	6 44	7 15	7 35	8 27
Մարզիֆէտ	6 29	7 59	7 39	8 13		8 38	9 11		9 36	10 11	10 42		11 26	11 53	1 14	2 24	2 54	3 41	4 11		5 06	5 31	6 05	6 31	6 56	7 27	7 54	8 39
Նեապոլէ	6 44	7 11	7 54		8 26	8 50		9 21	9 48	10 26	10 54	11 14	11 41	12 04	1 26	2 39	3 06	3 56	4 24	4 58	5 23	5 46	6 20	6 44	7 11	7 42	8 16	8 51
Սամսուն	6 47	7 15	7 58		8 30	8 54		9 28	9 52	10 29	10 58	11 17	11 44	12 07	1 29	2 42	3 10	4 00	4 27	5 02	5 26	5 50	6 24	6 47	7 15	7 46		8 55
Նէնէգարու	6 52	7 21	8 03		8 35	8 59		9 33	9 57	10 34	11 03	11 22	11 49	12 12	1 34	2 47	3 15	4 05	4 32	5 08	5 31	5 56	6 29	6 52	7 21	7 51		9 00
Գումգարու	6 57	7 26	8 08	8 31	8 40	9 04	9 29	9 38	10 02	10 39	11 08	11 27	11 54	12 17	1 39	2 52	3 21	4 10	4 37	5 13	5 36	6 02	6 34	6 57	7 28	8 02	8 34	9 05
Սթամպոլ	7 05	7 34	8 16	8 39	8 48	9 12	9 37	9 46	10 10	10 47	11 16	11 35	12 02	12 25	1 47	3	3 29	4 18	4 45	5 21	5 44	6 10	6 42	7 05	7 36	8 10	8 43	9 13

Իլէթար.—Եէնի իլանա տէկին 8, 10, 16, 44, 46, 9, 13, 33, 51 վէ 53 նումէրօլը գաթարլար՝ եալընզ 1 սադիգա Զէյթունբուրնունա սուրաճագլա Բէյ օ գարար հէվալէլի օլայան եիւքլեր՝ պիլա իսթիսնա հէր գաթարան գապուլ օլունճագլար աղր. լաքին հէվալէլի օլան եիւքլեր՝ եալը 61 վէ 62 նումէրօլը գաթարլարան գապուլ օլունճագլար աղր։
Շարդի եվրօպանէն վագոն՝ Տէրսասթէթ սահաթը իւզերինէ 4 սադիգա իլերի տիր։

Այթէֆոս իլէ Փուչիւր Զեքմէճէ արասընտաքի ճումանա վէ բազար գաթարլարընէն իլան Թարիֆաղ զիյրաթ մինտէրիճ տիր։

ՏԷՐՍԱՍՏԷԹՏԷՆ ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՆ ԳԱԹԱՐԼԱՐ (Ճումա բազար վէ կիւնլէրի)

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԷՐՕՍԸ	20	24	28	32	36	38	40	42	44	46
ՍԹԱՍԻՕՆ	10	14	Վագոն հարէքէթլէրի							
Այթէֆոս	8 23	9 21	10 56	12 07	1 52	3 05	4 21	4 53	5 20	5 48
Ֆլօրիա	8 32	9 30	11 05	12 16	2 01	3 14	4 30	5 02	5 29	5 57
Փուչ. Զեք.	8 34	9 32	11 07	12 18	2 03	3 16	4 32	5 04	5 31	5 59

ՏԷՐՍԱՍՏԷԹ ԱԶԻՄԷԹ ԻՏԷՆ ԳԱԹԱՐԼԱՐ (Կիւնլէրի)

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԷՐՕՍԸ	21	35	45	49	53	55	57	59	59 Ա
ՍԹԱՍԻՕՆ	Վագոն հարէքէթլէրի								
Փուչ. Զեքմէճէ	8 48	11 27	3 46	4 40	5 33	6 02	6 29	6 56	8 07
Ֆլօրիա		11 31	3 49	4 44	5 40	6 09	7 33	7 03	8 14
Այթէֆոս	8 57	11 39	3 57	4 52	5 48	6 17	7 41	7 11	8 22

Ա.—Իւղու Թրէն՝ եալընզ ճումա վէ բազար կիւնլէրի իւլէյէճէք տիր։

(*) Իւղու Թրէն եալընզ ճումա՝ վէ բազար կիւնլէրիսաթ 5,08տէ Մարմարէօյինատէն հարէքէթ վէ 5 18տէ Այթէֆոս միւվասլէթ իտէճէք տիր։

C. F. R.
ՐՈՒՄԱՆԻԱ

ՎԱՌՕՐ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ

ԲԻՕՍԲԷՆՃԷԷ Եօյլէնէն եվվէլ
ՀԱՐԷՔԷԹ Ալաֆր. սահաթ 10տա
Վագոններ

Բրէնտբրէտա մարիա լուլ.	17	ճ. երբ.
Տալիա »	20	տալը
Եմբերթիւլ Թրաժան »	24	ճ. երբ.
» » »	27	տալը
Բրէնտբրէտա մարիա »	31	ճ. երբ.
» » օգստ.	3	տալը
Տալիա »	7	ճ. երբ.
» »	10	տալը
Բրէնտբրէտա մարիա »	14	ճ. երբ.
» » »	17	տալը
Եմբերթիւլ Թրաժան »	21	ճ. երբ.
» » »	24	տալը
Բրէնտբրէտա մարիա »	28	ճ. երբ.
» » »	31	տալը
Տալիա սեպտ.	4	ճ. երբ.
» »	7	տալը
Բրէնտբրէտա մարիա »	11	ճ. երբ.
» » »	14	տալը
Ի՛րէրթիւլ Թրաժան »	18	ճ. երբ.

ԻԶՄԻՐ Վէ ԻՍԿԷՆՏԷՐԻԵԷՆ

հարաքէթ ագչ.		տալը 6 տա

ՎԱՌՕՐԼԱՐ

Եմբերթիւլ Թրաժան լուլ.	16	ճումա
Տալիա »	30	»
Եմբերթիւլ Թրաժան օգստ.	13	»
Տալիա »	27	»
Եմբերթիւլ Թրաժան սեպ.	10	»

Հէր Թարաֆ իչէուն, եմՌիա, պահաժ վէ եօլ՝ ու նագլիյէթը հագգընտա սօղրանան սօղրաբ վէ եարտա միւթէլիւֆ նագլիյէ։

Ֆիյաթ միւթէատիլ, ագիմէթ վէ ավէթ պիլէթլէրի ֆէվգալատէ Թէնզիլաթը էքսբրէսէն մատտա Տէրսասթէթ վագոնը ճուլ՝ սուլանանտա էն Մարնէ գէմիսի վէ Մարնէ լիմանը վէ Մարսէյ արասընտա մանթաղամ էլեր ու սեֆերլէրը։

Գումբանիա՝ սօղրանան սօղրաբ ԲԱՐԻԶ, ԼՍՆԴՐԱ, ԷՖՄ ԼԷԳԵՆ, ԺԸՆԵՎ վէ ԲԱՐԻ ԼԻՕՆ-ՄԷՏԻԹԷՐԱՆԷ չէմնաբֆէրլէրինէն էն իւլէք սրաբինոլրը իչինա սահաթ պիլէթ վէրեպիլիր։

ՎԻԵՐՈՒՏԻՆԷ ԳԵՖԼԵՆԷՆ ՎԱՌՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. օգստ.ըն 18ինէ չարշ. կիւնի «Մէնէկալ» Մարսիլիասա։

Ալաֆ.օգստոսըն 16ընէը բաղ.երբ. կիւնու «Պոֆոր» Գարասէնիդէն։

Ալաֆ. օգստոսըն 15ինէ բաղ.կիւնի «ԱզամբրԳրիմ» Մարսիլիասա։

Ալաֆր. օգստ.ըն 20ինէ ճումա կիւնի «Պոֆոր» Գարասէնիդէն։

ՀԱՐԱՖԷԹ ԻՏԷՃԷՌ ՎԱՌՕՐԼԱՐ

Ալաֆր օգստ.ըն 9ինը բէնէ. կիւնի սաչամ ալաֆ. սահաթ 4ամ գարասա Մէրսինէն սիւար օլունաղը «Մէնէկալ» վագոնը Իզմիր, Վանի, Պէյրութ, Լաթաքիէ, Իսքէնտրունա, Մերսին, Լարնակա, Թարտուս, Պէյրութ, Եաֆա, Հայֆա։ (Պէյրութա իւք օղրուչասա Եաֆա, Բէյրութ սահա, վէ Իսքէնտերիէ իչինէ ագթարմա)։

Ալաֆ. օգստոսըն 17ինէ սաղ կիւնու սաչամ ալաֆ. սահաթ 4ամ գարասա «Մարմարա» սիւար օլունաղը «Պոֆոր» վագոնը Իզմիր, Վանի, Պէյրութ, Լաթաքիէ, Իսքէնտրունա, Մերսին, Ադանա, Մարսինա, Հալաբ, Տիւնգերք վէ Լոնտրա։

Ալաֆ. օգստոս.ըն 16ընէը բաղ. երբ. կիւնու սաչամ ալաֆ. սահաթ 4ամ գարասա Պոգօնոնինինսիւար օլունաղը «Պոֆոր» վագոնը Սամսուն, Բրուսիոն վէ Պաթումա։

Ալաֆր. օգստոսըն 20ինէ ճումա օր կիւնու սաչամ ալաֆր. սահաթ 4ամ գարասա Ֆոպրընն սիւար օլունաղը «Պոֆոր» վագոնը Զոնգուլ Դալ, Սելանիկ, Շերա, Բաթրա, Մարսիլիա, Հավրը, Տիւնգերք վէ Լոնտրայա։

Ալաֆ. օգստ.ըն 6ընէը ճումա կիւնի սաչամը ալֆ. սահաթ 5ամ գարասա Պալրընն սիւար օլունաղը «Մէմֆիս» վագոնը Սելանիկ, Շերա վէ Բաթրա։

ԵՕԼՔԷ ԲՕՍՖԱ ՎԱՌՕՐԼԱՐԸ ԻԶԻՆ

1 ինէ մէկզը.— Բարեղ իչուն 275 ֆր. Մարսիլիա իչուն 260 ֆր.։

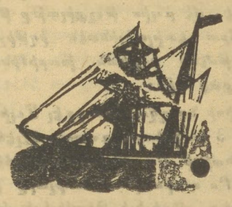
2 ինէ մէկզը.— Բարեղ իչուն 200 ֆր. Մարսիլիա իչուն 160 ֆր.։

ԹԻՒՃԱՐ ԷՆԵԱՍԸ ՆԱՖԼ ԻՋԷՆ ՎԱՌՕՐԼԱՐԸ ԻԶԻՆ

1 ինէ մէկզը.— Բարեղ իչուն 200 ֆր. Մարսիլիա իչուն 160 ֆր.։

Ծամիլա իւք կիւնէլէր իչուն խուսուսի չարթար իւք սահուլէթ իպրաղ օլունաղը կիպի, Հինտիսթան, Զին, Ճաբան, Աւսթրալիա վէ Մատագասգար իչուն ամիմէթ վէ ավէթ պիլեթ տարի վերիլիր։

Ծահա գիյատ մալիւմաթ վէ թափիլաթ ալմագ իսթեյէնլեր՝ Դալրատա Մօմանատ Սիթէ Ֆրանսէզատ մէրքէզ ատէնթէյիկինէ վէ Սթանպուլտա Գալյէ Գարասնա կէմբիկ գարիկ գարպինատէ ատէնթէատանէյմիւրատաթ իտէպիլիրսէ



ՄԷՍԱԺԸՐԻ

ՄԱՐԻԹԻՄ ՀԱՖԹԱԼԷԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անասու լիմանլարընա գաթամ, Օսէտա Տէրսասթէթ, Իզմիր, Սելանիկ, Շերա, Բիրէ Բաթրա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնգերք, Լոնտրա, վէ Տէրսասթէթ իլէ Սուրիա վէ Մերզը արասընտա մանթաղամ էլեր ու սեֆերլէրը։

Գումբանիա՝ սօղրանան սօղրաբ ԲԱՐԻԶ, ԼՍՆԴՐԱ, ԷՖՄ ԼԷԳԵՆ, ԺԸՆԵՎ վէ ԲԱՐԻ ԼԻՕՆ-ՄԷՏԻԹԷՐԱՆԷ չէմնաբֆէրլէրինէն էն իւլէք սրաբինոլրը իչինա սահաթ պիլեթ վէրեպիլիր։

ՎԻԵՐՈՒՏԻՆԷ ԳԵՖԼԵՆԷՆ ՎԱՌՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. օգստոս.ըն 18ինէ չարշ. կիւնի «Մէնէկալ» Մարսիլիասա։

Ալաֆ.օգստոսըն 16ընէը բաղ.երբ. կիւնու «Պոֆոր» Գարասէնիդէն։

Ալաֆ. օգստոսըն 15ինէ բաղ.կիւնի «ԱզամբրԳրիմ» Մարսիլիասա։

Ալաֆր. օգստ.ըն 20ինէ ճումա կիւնի «Պոֆոր» Գարասէնիդէն։

ՀԱՐԱՖԷԹ ԻՏԷՃԷՌ ՎԱՌՕՐԼԱՐ

Ալաֆր օգստ.ըն 9ինը բէնէ. կիւնի սաչամ ալաֆր. սահաթ 4ամ գարասա Մէրսինէն սիւար օլունաղը «Մէնէկալ» վագոնը Իզմիր, Վանի, Պէյրութ, Լաթաքիէ, Իսքէնտրունա, Մերսին, Լարնակա, Թարտուս, Պէյրութ, Եաֆա, Հայֆա։ (Պէյրութա իւք օղրուչասա Եաֆա, Բէյրութ սահա, վէ Իսքէնտերիէ իչինա ագթարմա)։

Ալաֆ. օգստոսըն 17ինէ սաղ կիւնու սաչամ ալաֆ. սահաթ 4 տէ գարասա «Մարմարա» սիւար օլունաղը «Պոֆոր» վագոնը Իզմիր, Վանի, Պէյրութ, Լաթաքիէ, Իսքէնտրունա, Մերսին, Լարնակա, Թարտուս, Պէյրութ, Եաֆա, Հայֆա, Տիւնգերք վէ Լոնտրա։

Ալաֆ. օգստոս.ըն 16ընէը բաղ. երբ. կիւնու սաչամ ալաֆ. սահաթ 4 տէ գարասա Պոգօնոնինինսիւար օլունաղը «Պոֆոր» վագոնը Սամսուն, Բրուսիոն վէ Պաթումա։

Ալաֆր. օգստոսըն 20ինէ ճումա օր կիւնու սաչամ ալաֆր. սահաթ 4տէ գարասա Ֆոպրընն սիւար օլունաղը «Պոֆոր» վագոնը Զոնգուլ Դալ, Սելանիկ, Շերա, Բաթրա, Մարսիլիա, Հավրը, Տիւնգերք վէ Լոնտրայա։

Ալաֆ. օգստոս.ըն 6ընէը ճումա կիւնի սաչամը ալֆ. սահաթ 5 տէ գարասա Պալրընն սիւար օլունաղը «Մէմֆիս» վագոնը Սելանիկ, Շերա վէ Բաթրա։

ԵՕԼՔԷ ԲՕՍՖԱ ՎԱՌՕՐԼԱՐԸ ԻԶԻՆ

1 ինէ մէկզը.— Բարեղ իչուն 275 ֆր. Մարսիլիա իչուն 260 ֆր.։

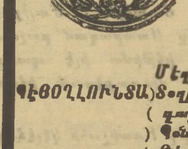
2 ինէ մէկզը.— Բարեղ իչուն 200 ֆր. Մարսիլիա իչուն 160 ֆր.։

ԹԻՒՃԱՐ ԷՆԵԱՍԸ ՆԱՖԼ ԻՋԷՆ ՎԱՌՕՐԼԱՐԸ ԻԶԻՆ

1 ինէ մէկզը.— Բարեղ իչուն 200 ֆր. Մարսիլիա իչուն 160 ֆր.։

Ծամիլա իւք կիւնէլէր իչուն խուսուսի չարթար իւք սահուլէթ իպրաղ օլունաղը կիպի, Հինտիսթան, Զին, Ճաբան, Աւսթրալիա վէ Մատագասգար իչուն ամիմէթ վէ ավէթ պիլեթ տարի վերիլիր։

Ծահա գիյատ մալիւմաթ վէ թափիլաթ ալմագ իսթեյէնլեր՝ Դալրատա Մօմանատ Սիթէ Ֆրանսէզատ մէրքէզ ատէնթէյիկինէ վէ Սթանպուլտա Գալյէ Գարասնա կէմբիկ գարիկ գարպինատէ ատէնթէատանէյմիւրատաթ իտէպիլիրսէ



ԲԷՅՐՈՒԹԻ ՄԱԼԼ ԹՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ

ԳԱՌՏԱՆ Ֆլնալալն սիւար օլունաղը «Սանթիլ» վագոնը՝ ալաֆր. օգստոսը 24ինէ Սալը կիւնու եօյլէնէն օնրա ալաֆր. սահաթ 3տէ Տէրսասթէթէն հարէքէթլէ Մթսալի, Իզմիր, վէ Բէյրութ օղրայարագ Իսքէնտերիյէտէ սիւսանանտա։

Գարտանը՝ Վէնիսէյի սիւար օլունաղը Բարիզ, Սսնտրա, Էֆմ Լէգեն, Ժընեվ վէ Բարի Լիօն-Մէտիթէրանէ չէմնաբֆէրլէրինէն էն իւլէք սրաբինոլրը իչինա սահաթ պիլեթ վէրեպիլիր։

ՎԻԵՐՈՒՏԻՆԷ ԳԵՖԼԵՆԷՆ ՎԱՌՕՐԼԱՐ

Գարտանը Վէնիսէյի սիւար օլունաղը «Մենդուլէ» վագոնը՝ ալաֆր. Օգստ.ըն25ինէ չարշենպէ կիւնու Տէրսասթէթ միւվասլէթ վէ օգստ.ըն 28ինէ ճումա երթէսի կիւնու եօյլէնէն օնրա ալաֆր. սահաթ 4տէ կելիսալը, Զանգզուլէ, Մթսալի, Իզմիր, Մանզզա, Բասրա, Մերսին, Իսքէնտէրուն, Բանա, Թարտուսա, Պէյրութ, Հայֆա, Եաֆա, Բէյրութ-Սալիսէ օղրայարագ Իսքէնտերիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տիր։

Վագոնտա եէնգիրէջ զայրաղ պասընդրալարագ կիպի, եէնգիրէ պիրինճի նէվ օլսա, սահրա իւզերինտէքի չարտալար սահի մէճմանէն վերիլէճէք իսթեյէնլեր՝ Դալրատա Բրէնտբրէտ իւզերինտէ Մէմֆիսէթ վէ Եաֆա Սթանպուլտա Վալիտ Սալնան Խանընտաքի մէրքէզ ատէնթէյէ վէ Եաֆա Սթանպուլտա Գալիտ Գարասնա կէմբիկ գարպինատէ ատէնթէյատանէյմիւրատաթ իտէպիլիրսէ

ՀԱՐԳԻՑԷ ՆԷՊԱՐԷԹԻՆՏԷՆ

Զաղբէթանը սահրիյէնէն քէնթ քէնթ վէ արզուլարընա կէօրէ կէլէճէ կիւնլէր բէնկ վէ գումաշտա եէնիսէն եէպիտ եարարընաղ կիլիթլէրի մէճմանա օլմագտա վէ պու իտ եէնի գապալ իսթէն եէպիտ նիզամնամէի մանտիպինէ մէլզամ օլան եէքնէտէքլէկի իրալ իտէնէկի թագրի պուլնմագտա օլմաղը հասեպլիէ չիմթանէն պու էյնէն էօնիս ալընամ զամ, սաղզէգ կիպի էլպիտէէ ինթիզամըզլաղ տէվամ իտէճէկինէ, վէ պու քէրէ մէլզուսաթ փոպրիգալարընա եաղլաղէ վէ գէզլաղ օլարագ թէլէֆոն ալընան նիսանլարընը բարգյալարը թէրզի եօնտիքնա թէվզիի մանգարբէր օլաղընան, նիսանլանմանէն բէնկի խիլֆինա վէ նիզամնամէյէ ղարը մավֆաղ չէքալտ մէլզուսաթը ասգերիյէ գարի վէ իմալ իտան թէրզիլերին տիւրաղը մանգարբէ գարի վէ նիզամնամէյէ ասթի Մահմուդաթ տարիսէ չիւպէի մահասուսընան տաղ էյնմեյերի իլան օլունաղը։

5 օգստ. 1325 3—3

Գէլգէ տէպոզիտէ էյնէն մանգալա օլունմագ իւզրէ յուրութը մանահարբէտ վէճէյլ մէվգէի մինանգասա գանգալա ալթը պին տաէ թուլը եաղ էվրօգա Թանէ կէօնիին պէհէր գէյէ ճէտիսի 10 գր. 30 գր.տա Թուլպի էճանլանտէ տիր։ Աղտաթոզ Բումանին 17ընէի կիւնու գարագը գարիբի վէրիլիպ էրթէսի կիւնու տաէ եէպոզ պէն Թէնգիլի գապալ օլընճագ աղր։ Թենգիլը Փիրիկ իթալ թալիպ օլանլարը Հարպիյէ Նեզարէթինէ մրաճաաթ էտէճէք տիր։

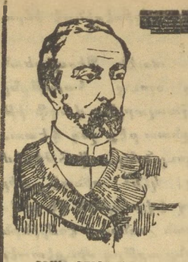
Գէգէր Պաղչէսի

Հէր ճումա վէ բազար կիւնլէրի սաբահ մանգիգա մանգիգա Բարեֆէնտա մանգիգ Նէվ օլսա, սաբահ իրթիրի Թերէնիմաթ օլունճագ աղր։

Ֆիյաթլար միւթէատիլ տիր։

4—1

ՄԷՍՈՒԼԸ ԿԱՋԷՔԱ ՅԱԿՈՐ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ



PRIMA DELLA CURA

Թէրավէյէն եէվէլ

Մէղքիւր ԿԻՆԻՆԱ սուլը՝ էն պիրինճի նէվ խասսէլէրտէն իսալ օլունմաղլա, սաչլարը քէօքելէրինէ գայէթ ֆասիլէլի տիր, մէղքիւր ԿԻՆԻՆԱ սուլընա

ԲԷԹՐՕԼ

սախի պուլընմագտա աղր։

DOPO LA CURA

Թէրավէյէն սոնրա

ԵԷԿԵԱՆԷ ՏԷՐՕՍԸ.—Միլանտա ՄԻԿՕՆ վէ չիրէքքասը։ Մահալը ֆիրուսէթլարը.— Պէյօղլունտա Թիւնէլ խանընտա Մ. Ալպէրթի։ Գալաթատա Մ. Սթավրօ Եանօղուլոս։ Թաչրալարտան օլունան սրքարրչաթ իչուն եալընզ Մինրան Փափալեան վէ չիրէքքեասընա միւրաճաաթ իսէպիրլէր։ Գապը Ալի ճաատէսի Ն° եէրմի։

ՍԻՆԿԷՐ

ԶԱԹԸ ՀԱԶԻՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻՆ ՏԻՔԻՇՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՀԻՍԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընն խալիս ինկիլիզ չէլիկինէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլուսաղը մաքինալարն զէրբաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սախ պէր խալի մուհասէնէթը օ սերէէէ թագիր օլմմըզ աղր քի, պու կիւն սիւսեանանն հէր թարաֆընա պիթիւն ֆամիլիալար, թէրզիւլէր վէ գունտուբաքլար մահդա Սինկէր մաքինաղը իսթիմալ իտէրլէր։

Սինկէր գումբանեասը չիմթիլ գարար վուգու պուլան միւթէատտա սերկիի ումումիլերտէ սէօրթ սէրէտէ սերլօմ վէ միռալեալարա նաիլ օլմզ աղր։

Շիւպելէրը պիլիմիւմլէ վիլայաթը Շահանէտէ։

Մէղքիւր մաքինալարն մահալը ֆիրուսթը

ԳԼՅՕՂԼՈՒՆՏԱ) Տօղրու եօլտա Գալաթա Սէրայնտա Մէղքիւզը Սուլթանի
(գարդրընտա։
) Գան-Մարչէ գարդրընտա Նօ. 343 միւքերրէր։
(Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
ԳԱԼԱԹԱՏԱ (Թրամվայ սթասիօնընէն գարդրընտա։
ՍԹԱՆԳՕՂՏԱ (Սուլթան Գալաղիսատ Թրամվայ սթասիօնը գարդրընտա
(Նօ. 13։
ԻՍՄԿԻՒԻՍԱՐՏԱ(Զարչը Գօյնտա Նօ. 120։

Թագիլէրէն սոգընմագ իչիւն պալէտէքի մարգանէն մաքինալարը իւզերինտէ պուլընմասընա սիգգաթ էթմէլի։

Մէղքիւր գումբանեասընն խարէի ումումիլերի Գէյօղլունտա Տօղրու եօլտա 343 վէ միւքերրէր 343 նումէրօլու Տիւզօղլու Մարգիս պէյ խանէսի

Լաւ ֆնաՅէֆ

Բայցինչպես կարելի է լաւ ճանալ պիտի հարցնեմ, երբ ակռայ հանող պէպէրը բոլոր գիշերը կուլայ ու կը տառապի։ Սակայն ասկի աւելի դիւրին միջոց չկայ ինչպես համոզուած են բոլոր Մայրիկները որոնք 30 տարիէ իվեր իրենց տղայոց տուած են

ԷՄԻԼՍԻՕՆ ՍՔՕԹԸ

որ պատրաստուած է մօրիւ ձկան իւղով եւ կիրի ու սօտայի ճիրօֆոսֆիրով։

Առդարեւ Էմիլսիօն Սքօթը տղուն ցաւերը կը մեղմացնի, գայն կը զօրացնի, եւ անոր, ինչպէս նաեւ իրենոյց հանդիպաս ճոճն մը կը պարգեւէ։ Սակայն զոյն կիրը զոր կը պարունակէ Էմիլսիօն Սքօթը ոսկրանները առաջ, ապիտակ, զօրաւոր եւ Ճկուար դիւնակի մը մէջ կը պահէ։

Միշտ պահանջեցէք այն դեղարանը Զէնորս մարքայով որ Էմիլսիօն Սքօթի պատուոյ է։

Ամենուրեք կարելի է գտնել

ԿԸ ԾԱԼՈՒԻԹ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԱՐԱՆՆԵՐԸ ԵՒ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԻ ՄԹԵՐԱՆՈՑՆԵՐԸ

Eulsion SCOTTS

ԻԼԱՆ

Օսմանը Գօսրիսասիօն Թահվիլաթընն 1/44 սեպ 1903 Թարիխնէ վասելերի 27 եմ. լու գուրսարը իւլ 1/44 օգստ. 1894 քէյիֆէսինէ սմօրթի ալան Թահվիլաթը 81/13 սեպ 909 Թարիխնէ գաարար իպրաղ վէ պէտէլաթը Թէլեպ էտիլմէսի հալատ, խազինէմատ օլանաղը Թահվիլաթը մէզգուրէ համիլլերինէ իլան վէ իպպար օլնաղը։ 12—1

Տէրսասթէթ, 18 օգստ. 909

ԱՐՕՍԹՕԼԻՔ ԻՆՍԹԻԹՈՒԹ, ԳՕՆԵԱ

(ՁԷՆԱՆԵԱՆ ԳՕԼԷՃ)

Մէգթէպիմիզին մագսատի Թալեպէյի դիր գօլէճ բրօղրամը իւզրէ ալի վէ ամի վագթատա ամէլի պէր Թալեմատ բէվէգատ էթմէք օլուս, ամատ մութիխասսիս մուսիսիմէր վաղթաղլարի Իսկ., Էմ., Օսմ., Ֆրանս., վէ Բանա (Բամ Թալեպէ իչուն,) լիսանլար, գէղա ուլամ ֆէլսէֆէյէ, Թարիխ մէյդանէյէ, հուգուգէյէ, Թիճարէյէ, վէ սատրէ Թէարիս օլունար։

Շակիրտանը սրհէթ վէ հիւսն ախլագընա ֆէվգ էլ սատ սիգգաթ էտիլիր։ Հէլեթի մուսիսիսանա սարիւֆիսնան մէգունը պէր Թալեպ պուլունուպ, մրամիւլյ ուլամը Թալեպիյէ վէ սէրիյէ Թէարիս, վէ խասբա Թալեպէնի մէճմանը Թեսավէլ էտէր։ Լէյլի Թալեպէնին իսթէքթի սեՆէվիյատ 12 Օսմ. լիրասը օլուպ, 7 լիրասը պէր վէճկի բէյրն վէ 5ի Ս. Մնունդա Թահսիլ օլունուր։ Սէնէի Թէարիսիյէ Սեպ. 3-16տա պէտէյլէր։ Զէյլատէ մուսիսիսաթ իչուն Գօնեատա մեՆքեՆէնն սիրէնքօրը վեր. Տօքթ. Ա. Ե. Հայկազեանս միւրաճաաթ էտիլմէլի տիր։ 20—9

ՍԷՎԱՆԻԿ ՕՍՄԱՆԵԱՆԸ ՇԻՐՔԷԹԻ ՊԱՀՐԻՃԷՍԻ

Սէնէի հալիյէ Թէմուզընդն 3ինէ ճումա կիւնը իքթիսատ սէնէկիյէ սաղվէթ օլանան Սէլանիք Օսմանը Շիրքէթը Պահրիւտի «Շիրքէթը Խարիսի Հասիսիյէ» հիսէսատան մէկիսնէ նիզամնամէի ա-խիլինն 25ինի մատէսինտէ մանհարբէր էքսբէրիէթ Թէկնիքիւլ իտէմէ կէնատան, մէկիրը մէգիրէն օգստոսըն 7ինէ ճումա կիւնը սապահլայնն սաաթ 3տէ իքթիսատ Թէգարրար էյէմիշ օլարգնատան, նիզամնամէ մանճանինէ 30 վէ անանն եօգարը հիսատ սէնէատանը մանիք էվվաթը սէնէատէրինի Պանդը Օսմանիէ Թեվամ իւէ մուգապիլինատ պանգասան վէրիլէնէք մագսատարը միսթանսէրպէն եէվ վէ վագթը մէգարատ չիրքէթին Գալաթատա